



Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-121697- -00004-0000

Fecha: 2013-10-11 15:51:00 | Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII | Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 608 MODIFICASOLICIT | Folios: 8

AS. 126.078

DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
MODIFICACIONES Y/O CORRECCIONES

2. Identificación del Tramite

☐ Error material

☒ **Modificación a una Solicitud en trámite**

☒ Patente de Invención

☐ Patente de Modelo de Utilidad

☐ Registro de Diseño Industrial

☐ Esquema de Trazado de Circuitos Integrados

2. Datos del solicitante

Persona Natural ☐

Persona Jurídica ☒

ALSTOM RENEWABLE TECHNOLOGIES

Nombre o denominación / Nombre o razón social completa

Nombre representante legal

Tipo de empresa

Micro ☐

Pequeña ☐

Mediana ☐

Otra ☒

Documento de identificación:

☐ C.C.

☐ C.E.

☐ NIT

☒ Otro Número

Nacionalidad/País de constitución	Dirección y domicilio del titular	Ciudad
FR	82, Avenue Léon Blum, F-38100	Grenoble
Dirección electrónica	No. Fax	Número telefónico

☒ Autorizo expresamente a la Superintendencia de Industria y Comercio para que todas las comunicaciones sean enviadas a través de la dirección de correo electrónico

3. Datos del apoderado:

CADENA SARMIENTO JUAN PABLO

80.410.337

57492

Apellidos y Nombre

Documento de identificación

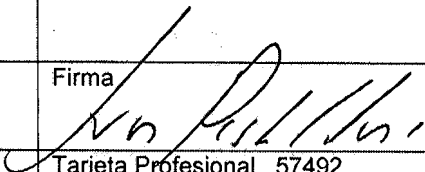
Tarjeta profesional

Dirección y domicilio	Ciudad
Calle 70 A #4-41	Bogotá, D.C.
Dirección electrónica	No. Fax
	742-2200
	Número telefónico
	744-2200

En caso de haber presentado poder general para asuntos que se adelanten ante la Delegatura de Propiedad Industrial, sírvase indicar el número de su radicación o protocolo de poder general

4. Datos del trámite Corrección: Expediente No. 12 121.697 Aparece Debe ser Modificación: ☐ Modificación al capítulo reivindicatorio. ☐ Modificación al capítulo descriptivo. ☐ Modificación al resumen. ☐ Modificación a los dibujos. ☒ Modificación al solicitante. <u>Modificación por cesión de derechos DE: ALSTOM HYDRO FRANCE; A: ALSTOM RENEWABLE TECHNOLOGIES.</u>	
--	--

5. Anexos ☒ Comprobante de pago de la tasa para la presentación de la corrección y/o modificación ☒ Poder, si fuere el caso. ☒ Documento que contiene las modificaciones o correcciones. ☐ Copia de la solicitud y sus anexos en formato magnético.
--

6. Firma	
Nombre y apellidos	Firma
JUAN PABLO CADENA SARMIENTO	
C.C 80.410.337	Tarjeta Profesional 57492

Brigard & Castro

BOGOTA - COLOMBIA

PODER

POWER OF ATTORNEY

Yo (nosotros), **ALSTOM HYDRO FRANCE**

I (We), **ALSTOM HYDRO FRANCE**

domiciliado(s) en 3, Avenue André Malraux, 92300 Levallois-Perret, FR.

domiciled 3, Avenue André Malraux, 92300 Levallois-Perret, FR.

Nombro(amos) a **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** y/o **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, de Bogotá, Colombia, apoderados verdaderos y legales con poder especial para registrar la transferencia de titularidad de las solicitudes de patente en Colombia No. 12 121.697; 11 091.592 y 12 097.000. y 08 028.957.

Hereby appoints **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** and/or **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, of Bogotá, Colombia, my (our) true and lawful attorneys with special power to register the transfer of ownership of the Colombian Patent Applications No. 12 121.697; 11 091.592 y 12 097.000. y 08 028.957

A este efecto, lo(s) faculto(amos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, nulidades, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores, dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de mis (nuestros intereses), con todas las demás facultades legales necesarias.

To that effect they hereby empowered to file applications, formulate descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, nullities, appeals and claims; to pay taxes, quotas and assessments prescribed by law, renounce or waive the rights granted or in the process of granting; to receive all kinds of documents and valuables, giving the respective release of receipt, and, in general, to take before said authorities the necessary steps to such effect, and any measures that they may deem pertinent to the safeguard of my (our) interest(s) with all the other necessary legal powers.

Asimismo nombro(amos) a **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** y/o **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, domiciliado(s) en la calle 70A No. 4-41, mis (nuestros) apoderados en Colombia, con facultades para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales.

At the same time I (We) hereby appoint **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** and/or **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, domiciled in calle 70A No. 4-41, my (our) attorney(s) in fact, with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys.

Otorgado y firmado en

Granted and signed in

hoy de de 200_

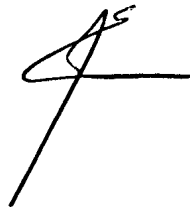
this day of 2013

Firma

Signature

Nombre
Cargo

Name ERIC CRUCEREY
Title Directeur Général Délégué



Colombia

Brigard & Castro
BOGOTA - COLOMBIA

PODER

POWER OF ATTORNEY

Yo (nosotros), **ALSTOM Renewable Technologies**

I (We), **ALSTOM Renewable Technologies**

domiciliado(s) 82, Avenue Léon Blum, 38100 Grenoble, France

domiciled 82, Avenue Léon Blum, 38100 Grenoble, France

Nombro(amos) a **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** y/o **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, de Bogotá, Colombia, apoderados verdaderos y legales con poder especial para registrar la transferencia de titularidad de las solicitudes de patente en Colombia No.

Hereby appoints **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** and/or **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, of Bogotá, Colombia, my (our) true and lawful attorneys with special power to register the transfer of ownership of the Colombian Patent Applications No.

12.121.697, 08.028.957, 11.091.592 y 12.097.000

12.121.697, 08.028.957, 11.091.592 and 12.097.000

A este efecto, lo(s) faculto(amos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, nulidades, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores, dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de mis (nuestros intereses), con todas las demás facultades legales necesarias.

To that effect they hereby empowered to file applications, formulate descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, nullities, appeals and claims; to pay taxes, quotas and assessments prescribed by law, renounce or waive the rights granted or in the process of granting; to receive all kinds of documents and valuables, giving the respective release of receipt, and, in general, to take before said authorities the necessary steps to such effect, and any measures that they may deem pertinent to the safeguard of my (our) interest(s) with all the other necessary legal powers.

Asimismo nombro(amos) a **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** y/o **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, domiciliado(s) en la calle 70A No. 4-41, mis (nuestros) apoderados en Colombia, con facultades para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales.

At the same time I (We) hereby appoint **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** and/or **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, domiciled in calle 70A No. 4-41, my (our) attorney(s) in fact, with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys.

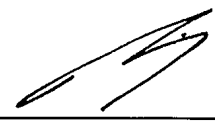
Otorgado y firmado en

Granted and signed in

hoy de de 2013

this 20 day of June 2013

Firma

Signature 

Nombre
Cargo

Name: **Maryse FRANCOIS-XAUSA**
Title: **Président**

Colombia

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

The Undersigned **ALSTOM Hydro France**
acting as Owner of Colombian Patent Applications Nos.:

Docket No.	Application No.	Title
V09/012-0	12.121.697	DEVICE FOR CONTROLLING THE MOVEMENT OF A VALVE-SLEEVE MACHINE AND HYDRAULIC FLUID MACHINE WITH SUCH A DEVICE
VH00026	08.028.957	HYDRAULIC MACHINE AND METHOD FOR PREVENTING THE WEAR OF SUCH A MACHINE
VH00045	11.091.592	FACILITY FOR CONVERTING WATER POWER INTO MECHANICAL OR ELECTRICAL ENERGY
VH00052	12.097.000	DISPENSING ASSEMBLY FOR A PELTON TURBINE WHEEL, AND PELTON TURBINE COMPRISING SUCH A DISPENSING ASSEMBLY

with domicile in 3, Avenue Andre Malraux, 92300 Levallois-Perret, France

hereby declare that he assigns all rights of ownership as well as all rights and privileges relating thereto without exception

to **ALSTOM Renewable Technologies**

domiciled in 82, Avenue Léon Blum, 38100 Grenoble, France

The assignor and the assignee sign this document as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on Grenoble 20 day of سبتمبر of 2013

Assignor:

Assignee:



Name: Eric CRUCEREY
Title: Directeur Général Délégué

Name: Maryse FRANCOIS-XAUSA
Title: Président

6

en calidad de propietario

de las solicitudes de patente en Colombia Nos.

con domicilio en 3, Avenue Andre Malraux, 92300 Levallois-Perret, France
declara por el presente documento que cede todos los derechos de propiedad que le
correspondan, así como las prerrogativas, sin excepción alguna

domiciliada en 82, Avenue Léon Blum, 38100 Grenoble, France

Dado y firmado en Grenoble el día del mes de de 2013

Firma del Cesionario

Nombre: Maryse FRANCOIS-XAUSA
Cargo: Président

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
NIT : 800.176.089-2
- / -



RECIBO DE CAJA

No. 13 - 0020219

Bogotá D.C., Febrero 28 de 2013 - 08:38:12

RECIBIDO DE : BRIGARD & CASTRO S.A.

NI 860.047.372

*** Soporte del Pago ***

TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	VR PAGO
CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	426513441	27/02/2013	35.651.000.00

*** Conceptos Pagados ***

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	Vr.UNDITARIO	Vr.CONCEPTO
1	50005-01-09 OTROS SERVICIOS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL	158 INSCRIPCION DE LICENCIA SIGNOS DISTINTIVO	120.000.00	120.000.00
				\$120.000.00

SON: **CIENTO VEINTE MIL PESOS MONEDA CORRIENTE***

Responsable: _____

Recibo de Caja Aplicado al Expediente No. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-121697- -00004-0000

Fecha: 2013-10-11 15:51:00 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 608 MODIFICASOLICIT Folios: 8

Sede Centro: Carrera 13 No. 27 - 00 Pisos 3,4,5 y 10 Bogotá, D.C.- Colombia

Web: www.sic.gov.co e-mail: Info@sic.gov.co Conmutador: (571) 5870000 Fax: (571) 5870284 Línea: 018000-910165 Call Center: (571) 6513240

Febrero 28 de 2013 - 08:38:23

- / -



No. 13 - 002202

Bogotá D.C., Enero 09 de 2013 - 11:49:12

NI 860.047.372

RE

*** Soporte del Pago ***

TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	Nº PAGO	FECHA PAGO	VR PAGO
RECIBO DE CA	999999999	2140	09/01/2013		61.300.00
RECIBO DE CA	999999999	119741	19/11/2012		710.000.00
RECIBO DE CA	999999999	119742	19/11/2012		710.000.00
RECIBO DE CA	999999999	119743	19/11/2012		710.000.00
RECIBO DE CA	999999999	119744	19/11/2012		710.000.00
RECIBO DE CA	999999999	119745	19/11/2012		710.000.00

*** Conceptos Pagados ***

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	Vr.UNDITARIO	Vr.CONCEPTO
1 50005-01-09	OTROS SERVICIOS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL	99 OTROS SERVICIOS ADMINISTRATIVOS	5.000.00	5.000.00
				\$5.000.00

SON: **CINCO MIL PESOS MONEDA CORRIENTE**

Responsable: _____

Recibo de Caja Aplicado al Expediente No.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-121697- -00004-0000

Fecha: 2013-10-11 15:51:00 Dep. 2020 DIR.NUEVASCO
Tra. 11 PATENTEIYII Eje: 378 FASENACIONALI
Act. 608 MODIFICASOLICIT Folios: 8

Sede Centro: Carrera 13 No. 27 - 00 Pisos 3,4,5 y 10 Bogotá, D.C.- Colombia

Web: www.slc.gov.co e-mail: info@slc.gov.co Conmutador: (571) 5870000 Fax: (571) 5870284 Línea: 018000-910165 Call Center: (571) 6513240

Enredo 9 de 2013 - 11:49:29